

# Qateryuk Comprehension Exam Script

## Part 1:

**Instructions to student:** I will say a few vocabulary words and you will need to point to the specific object or action in the pictures.

Qateryuk

Nuliq

Kenirluni

Tang'rnisqaq

Ugaultria

Angutruaq

Nuyallria

Terlerluku

Angq'rqiaski

## Part 2

**Instructions to student:** I will now narrate three sections of the story. Point to the picture I am describing or narrating.

Slide 2        Sunarausqaq, tang'rhnisqaq pisurtaallria ingritni taquka'anek. Angutguaq cucunaisqaq pisurtaallria imarmi isuwiinek.

Slide 5        Taumi-llu Qateryuk agellria angutguamen. Angutguaq ugaultria, pingaklluku. Ataku, angutguaq nertalillria taumi neregkwarluku Qateryuk.

Slide 7        Angutguaq nuyakutarllria tang'rniqlluku ciqlluaq. Tang'ryugki/(Tang'rsuki) kina ciqlluami et'llria. Cuumi tang'rnillki, kesiin ataku tang'rki caqiq iluani.

Slide 11      Taumi-llu qateryum amia, ugculluku pingayunek, alluku, taumi tengllria  
anluni. Tang' rnisqaq Nukallpiaq kiimi awa'i. Kinguani nuliituq, angayuinani.

**Part 3**

Would you tell me the story in english? Tell me everything you know. (ask clarifying  
questions as necessary.

**Part 4**

Why do you think Alutiiq people told this story? Does it teach any lessons? What  
lessons?